

## Содержание

---

**До первого использования** Страница **27**

---

**Экологичная упаковка** **27**

---

**Важные инструкции, касающиеся безопасности** **28**

---

**Оборудование духовки** **29**

---

**Очистка и техническое обслуживание** **31**

Очистка внутренней поверхности духовки 31

Очистка каталитических панелей 31

Очистка наружной поверхности духовки  
и вспомогательных приспособлений 33

Очистка дверцы духовки 33

Замена лампы духовки 34

---

**Если что-либо не работает** **35**

---

**Техническая информация** **36**

---

**Установка** **36**

Перед выполнением установки.

Комментарии 36

Электрическое подключение. Требования законодательства 37


Установка духовки 38

---

## Перед первым использованием

Необходимо внимательно ознакомиться с настоящим Руководством по эксплуатации, чтобы добиться наилучших результатов от духовки.

Как следствие процесса изготовления, могут присутствовать остатки смазки и других загрязнений. Чтобы устранить их, необходимо выполнить следующие операции:

- Удалить весь упаковочный материал, включая защитную пластиковую пленку, если она наличествует на духовке.
- Подключить духовку к подаче питания, либо нажать клавишу , и установить температуру на 250°C в течение одного часа. Чтобы сделать это, следует обратиться к перечню характеристик, который прилагается к настоящему руководству.
- После того, как духовка остынет, очистить ее и вспомогательные приспособления вспомогательные приспособления.

При первом использовании могут появиться дым и запах, и кухня в связи с этим должна быть хорошо проветрена.

## Экологичная упаковка

Упаковочные материалы являются полностью перерабатываемыми и могут использоваться вновь. Уточнить в требованиях местного законодательства порядок утилизации данного материала.

## Важные инструкции, касающиеся безопасности

### Электрическая безопасность

- Любой ремонт должен выполняться уполномоченным персоналом технической поддержки компании Тека, с использованием оригинальных запасных частей Тека. Ремонт, выполненный другими лицами, может привести к повреждению или неправильной работе оборудования, что создаст угрозу его безопасности.
- Необходимо отключить духовку от сети, если она сломается.

### Безопасность детей

- Запрещается позволять детям приближаться к духовке во время ее работы, поскольку духовка разогревается до высоких температур.
- У большинства моделей дверца имеет температуру ниже 60 К. Если дверца вашей духовки разогревается до более высокой температуры, вы можете приобрести специальную дверцу в службе технической поддержки, которая не будет превышать данную температуру. См. перечень характеристик.

### Безопасность при использовании духовки

- Изготовитель не несет ответственности за любое использование духовки, которое не связано с домашним приготовлением пищи.
- Следует использовать духовку, только когда она установлена в кухонных блоках.

- Запрещается хранить масло, жиры или воспламеняющиеся вещества внутри духовки, поскольку это может быть опасно, если духовка будет включена.
- Запрещается опираться или садиться на открытую дверцу духовки, поскольку это может повредить пол и опасно для вас.
- Запрещается закрывать дно духовки алюминиевой фольгой, поскольку это может оказать воздействие на приготовление и повредить внутреннее эмалевое покрытие духовки.
- Запрещается помещать контейнеры или пищевые продукты на пол духовки. Необходимо всегда использовать поддоны и решетки.
- Запрещается проливать воду на пол духовки, когда она работает, поскольку это может повредить эмаль.
- При использовании духовки следует открывать дверцу как можно реже для уменьшения расхода электроэнергии.
- Использовать защитные перчатки для операций внутри горячей духовки.
- Чтобы охладить духовку, следует открыть дверцу, чтобы проветрить ее и дать возможность запаху улетучиться.
- При приготовлении блюд с высоким содержанием жидкости нормальным будет конденсация влаги на дверце духовки.

## Оборудование духовки

Описываемое оборудование зависит от конкретной модели. Следует свериться с перечнем характеристик, прилагаемым к данному руководству, для получения более подробной информации.

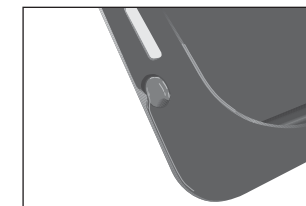
### Уровни высоты приготовления

Духовка оборудована пятью уровнями высоты приготовления для размещения вспомогательных приспособлений. Уровни высоты, указанные в таблицах приготовления, перечислены снизу.



### Предотвращение опрокидывания

Поддоны и решетки оборудованы системой предотвращения опрокидывания, которая позволяет им частично выдвигаться без опрокидывания, чтобы можно было работать с продуктами.



### Эмалированный поддон

Подходит для безе, печенья, пирожков и т.д. Вставить поддон в духовку таким образом, чтобы наклонная кромка была направлена к дверце духовки, что, с помощью шпателя, упрощает извлечение выпечки.



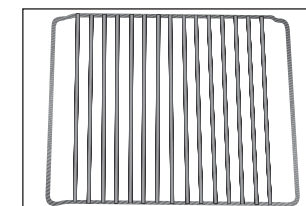
### Эмалированный поддон для жарки или стеклянный поддон

Для жаркого и закусок на поддоне. Может использоваться для сбора сока при обжаривании на решетке. Чтобы избежать дыма в этом случае, следует добавить в поддон немного воды.



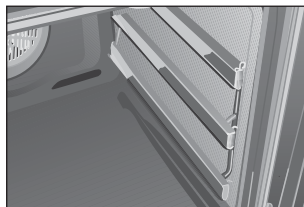
### Решетка

Для размещения формочек для выпечки и контейнеров. Жаркое должно размещаться на поддоне, чтобы собирать бульон или соки при обжаривании.



### Телескопические направляющие

Скользкие опоры, которые помогают извлекать вспомогательные приспособления из духовки и гарантируют обращение с ними без опрокидывания.



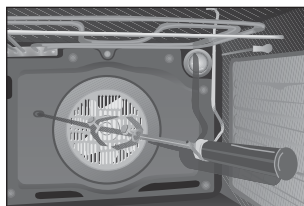
### Каталитические панели

Они имеют шероховатую поверхность, что позволяет осуществление самоочистки. (См. раздел, посвященный очистке).



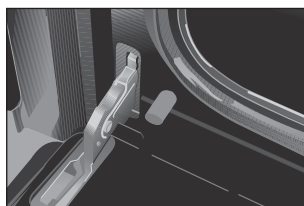
### Вертел

Для установки и обращения с вертелом следует обратиться к перечню характеристик духовки. Рекомендуется помещать поддон под вертелом для сбора жира и соков.



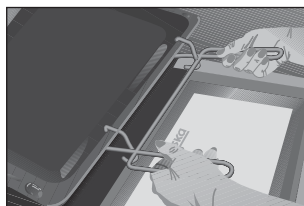
### Выключатель дверцы

При открытии дверцы нагревательные элементы и вентилятор внутри духовки автоматически отключаются. Когда дверца вновь закрывается, духовка возобновляет работу при заданных параметрах.



### Ручки для поддона

Ручки для поддона используются, когда необходимо выдвинуть поддон для проверки приготовляемого блюда. Чтобы обращаться с поддоном вне духовки, необходимо использовать перчатки для защиты рук.



### Экологически чистая эмаль

Специальная эмаль, которая позволяет очистку основного оборудования духовки.



## Очистка и техническое обслуживание

### Осторожно

Чтобы выполнить любую операцию, необходимо выключить прибор из электрической сети.

### Очистка внутренней поверхности духовки

- Очистить внутреннюю поверхность духовки, чтобы удалить остатки продуктов и жира, которые могут вызвать дым или запах, а также стать причиной появления пятен.
- Для холодной духовки и для эмалированных поверхностей (например, нижней поверхности духовки) использовать нейлоновые щетки или губки с теплым мыльным раствором. При использовании специальных средств очистки духовок их следует использовать только на эмалированных поверхностях; при этом необходимо придерживаться инструкций изготовителя.

### Осторожно

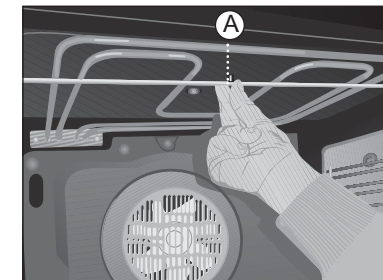
Запрещается очищать внутреннюю поверхность духовки паром или подачей воды под давлением. Запрещается использовать металлические губки для промывки или любые материалы, которые могут поцарапать эмаль.

- Большинство моделей оборудовано системой каталитической очистки (самоочистка). Эта система устраняет небольшие капли жира, оставшиеся во время приготовления при высокой температуре.
- Если капли жира остаются после приготовления, их необходимо удалить, прогрев пустую духовку в течение часа при температуре 250°C.

### Использование поворачивающегося гриля (в зависимости от модели)

Для очистки верхней части духовки

- Подождать, пока духовка не остынет.
- Отвернуть винт (А) и опустить гриль как можно дальше.
- Очистить верхнюю часть духовки и вернуть гриль в первоначальное положение.



### Очистка каталитических панелей

Если остатки продуктов препятствуют нормальной очистке (самоочистке):

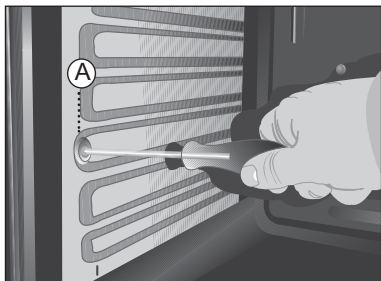
- Снять панели и оставить их замачиваться на то время, которое необходимо для размягчения остатков пищи.
- Очистить панели, протерев их губкой и чистой водой.
- Высушить панели и вновь установить их на место в духовку.
- Включить духовку на один час при температуре 250

### Осторожно

Запрещается использовать коммерческие вещества для очистки или абразивные порошки для каталитических панелей.

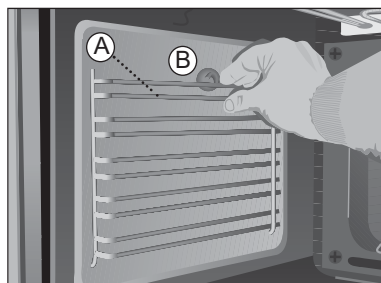
### Инструкции по демонтажу боковых каталитических панелей с направляющими поддонов.

- Извлечь вспомогательные приспособления из духовки.
- Ослабить болт (А) и ослабить панели в направлении кнаружи, сняв их с места расположения.

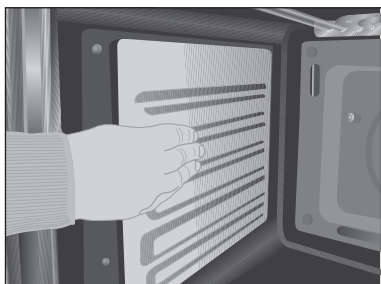


### Инструкции для извлечения опор и плоских каталитических панелей.

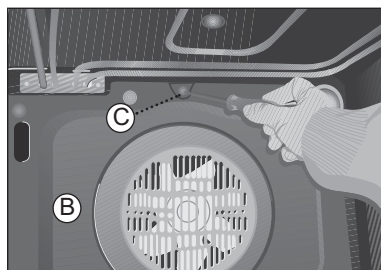
- 1 Извлечь вспомогательные приспособления из духовки.
- 2 Ослабить опоры (А), отвернув удерживающих их болт (В).



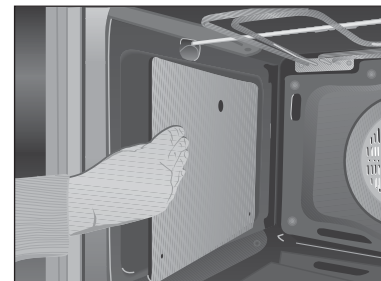
- 3 Извлечь болт (В), который освобождает плоские каталитические панели.



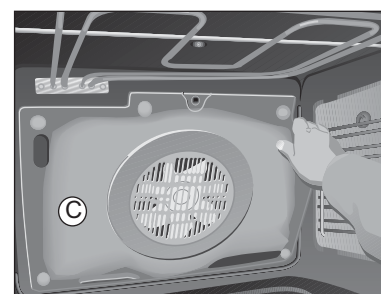
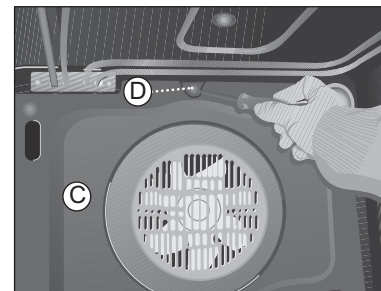
- 3 Для демонтажа задней панели (В) извлечь болт (С).



- 4 Для сборки необходимо выполнить операции в обратном порядке.



- 4 Для разборки задней панели (С) извлечь винт (D).



- 5 Для сборки необходимо выполнить операции в обратном порядке.

#### Осторожно

Плоские каталитические панели могут использоваться с обеих сторон, что увеличивает срок их службы. Когда они изнашиваются, их следует перевернуть внутри

духовки таким образом, чтобы новая эмалированная поверхность была направлена внутрь духовки.

### Очистка наружной поверхности духовки и вспомогательных приспособлений

Очистить наружную поверхность духовки и вспомогательные приспособления теплым мыльным раствором или с помощью мягкого моющего средства.

#### Осторожно

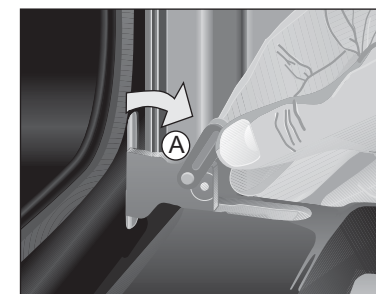
Запрещается использовать металлические губки для промывки или коммерческие моющие средства, либо чистящие порошки, которые могут поцарапать эмаль. Для поверхностей из нержавеющей стали необходимо действовать аккуратно и использовать только губки или ткань, которые не могут нанести царапины.

Для очистки наружной поверхности духовки запрещается пытаться снять панель управления, поскольку сначала духовку необходимо демонтировать из кухонного блока.

### Очистка дверцы духовки

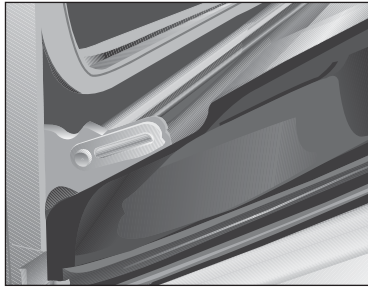
В зависимости от модели духовки можно снять дверцу для упрощения очистки. Чтобы это сделать, необходимо выполнить следующие операции:

- 1 Открыть дверцу.
- 2 Полностью повернуть два зажима (А).

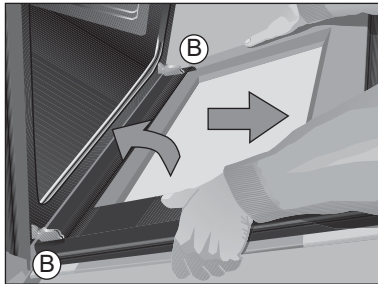


## Если что-то не работает

- 3 Закрывать дверцу до тех пор, пока она не войдет в два зажима.



- 4 Поднять дверцу обеими руками, держа ее за боковые стороны, высвобождать дверцу духовки до тех пор, пока она полностью не выйдет из петель (В).



Чтобы установить дверцу на место, следует выполнить операции в обратном порядке.

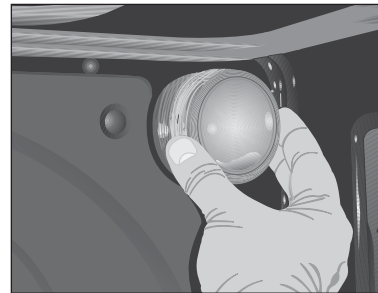
### Замена лампы духовки

#### Осторожно

Для замены лампы необходимо в первую очередь убедиться, что духовка отключена от электрической сети.

- Вывернуть колпак лампы из держателя.
- Заменить лампу и установить колпак на место.

Заменяемая лампа должна иметь термостойкость до 300°C. Следует заказать лампу в службе технической поддержки.



ПРОБЛЕМА	РЕШЕНИЕ
<b>Духовка не работает</b>	<p>Проверить подключение к электрическому контуру.</p> <p>Проверить плавкие предохранители и ограничитель по току своей распределительной коробки.</p> <p>Проверить, находится ли таймер в ручном, либо в программируемом режиме.</p> <p>Проверить положение селекторных переключателей функций и температуры.</p>
<b>Внутренняя лампа духовки не горит</b>	<p>Заменить лампу.</p> <p>Проверить правильность сборки в соответствии с руководством по эксплуатации.</p>
<b>Световой индикатор нагрева не горит</b>	<p>Выбрать температурные параметры.</p> <p>Выбрать настройки.</p> <p>Световой индикатор должен гореть только тогда, когда духовка нагревается до заданной рабочей температуры.</p>
<b>Во время работы из духовки выделяется дым</b>	<p>Это нормально при первом использовании.</p> <p>Периодически необходимо очищать духовку.</p> <p>Уменьшить количество жира или масла, добавляемых в поддон.</p> <p>Запрещается использовать температурные настройки выше тех, что указаны в таблицах приготовления пищи.</p>
<b>Ожидаемые результаты приготовления пищи не достигнуты</b>	<p>Проверить таблицы приготовления пищи для получения указаний по работе с духовкой.</p>

#### ОСОБОЕ ВНИМАНИЕ

Если, несмотря на эти рекомендации, проблема сохраняется, следует обратиться в службу технической поддержки.





## Установка духовки

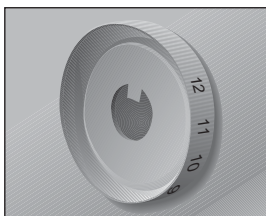
Для всех духовок и после выполнения электрического подключения

- 1 Установить духовку внутрь кухонного блока, убедившись, что электрический кабель не зажат или не оказался на верхней части духовки.
- 2 Прикрепить духовку к блоку с помощью 4 винтов, входящих в комплект поставки, закрепив их за блок через отверстия, которые можно увидеть через открытую дверцу.
- 3 Убедиться, что корпус духовки не входит в контакт с боковыми поверхностями блока, и что остается зазор как минимум 2 мм между соседними блоками.

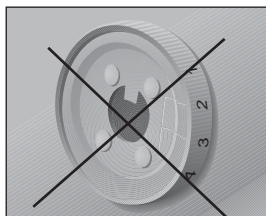
Также для моделей ME,

- 1 Частично вставить духовку в блок.
- 2 Для варочных панелей с электрическими горелками выполнить электрическое подключение к духовке с помощью существующего соединителя в варочной панели и подсоединить его к разъему в верхней части духовки.

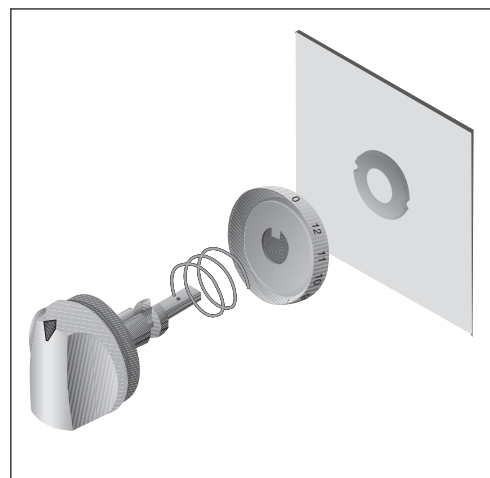
- 3 В зависимости от типа установленной варочной панели выбрать соответствующее устройство управления (показано для газа, 0 – 6 для электрических спиралей и 0 – 12 для стеклокерамических варочных панелей).
- 4 Вставить ручку в устройство управления с пружиной, входящей в объем поставки, помещенной между обеими частями, убедившись, что устройство управления находится в правильном положении. См. рисунок.
- 5 Убедившись, что устройство управления находится в нулевом положении, вставлять устройство управления с ручкой в отверстие на передней части духовки до тех пор, пока его вал не появится с задней стороны.
- 6 Подсоединить телескопический активатор к концу устройства управления, зафиксировав его шплинтом справа.
- 7 Убедиться, что устройство управления работает правильно. Чтобы повернуть его, необходимо сначала нажать на устройство.
- 8 Следовать настоящим инструкциям при установке остальных устройств управления.
- 9 После этого задвинуть духовку полностью в блок и зафиксировать ее при помощи винтов.



Правильное положение



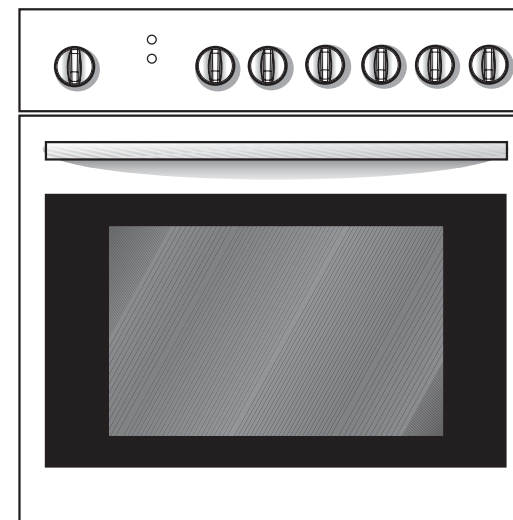
Неправильное положение



## TEKA GROUP

COUNTRY	CITY	COMPANY	CC	PHONE	FAX
Austria	Wien	KÜPPERSBUSCH GES.M.B.H.	43	1 - 86680 - 0	1 - 86680 - 72
Belgium	Zellik	B.V.B.A. KÜPPERSBUSCH S.P.R.L.	32	2466 - 8740	2466 - 7687
Chile	Santiago de Chile	TEKA CHILE S.A.	56	2 - 273.19.45	2 - 273.10.88
China	Hong Kong	TEKA CHINA LTD.	852	2865 - 7226	2865 - 8234
	Shanghai	TEKA CHINA LTD. (SHANGHAI OFFICE)	86	21 - 6272 - 6800	21 - 6272 - 6149
Czech Republic	Brno	TEKA-SWIAG S.R.O	42	05 - 4921 - 0478	05 - 4921 - 0479
France	Paris	TEKA FRANCE S.A.R.L	33	1 - 4891 - 3788	1 - 4891 - 2973
Greece	Athens	TEKA HELLAS S.A.	30	10 - 9760293	10 - 9712725
Hungary	Budapest	TEKA HUNGARY KFT.	36	1 - 354 - 21 - 10	1 - 354 - 21 - 15
Indonesia	Jakarta	P.T. TEKA BUANA	62	21 - 39052 - 74	21 - 39052 - 79
Malaysia	Kuala Lumpur	TEKA KÜCHENTECHNIK (MALAYSIA) SDN. BHD.	60	3 - 762.01.600	3 - 762.01.626
Mexico	Mexico D.F.	TEKA MEXICANA S.A. DE C.V.	52	5 - 762.04.90	5 - 762.05.17
Poland	Warszawa	TEKA POLSKA SP. ZO. O.	48	22 - 652.18.94	22 - 850.12.48
Portugal	Ilhavo	TEKA PORTUGUESA LTDA.	351	234.32.95.00	234.32.54.57
Singapore		THIELMANN TEKA PTE. LTD.	65	6 - 73 - 42415	6 - 73 - 46881
Thailand	Bangkok	TEKA (THAILAND) CO. LTD.	66	2 - 693.32.37/41	2 - 693.32.42
The Netherlands	Zoetermeer	TEKA B.V.	31	79 - 345.15.89	79 - 345.15.84
Turkey	Istanbul	TEKA TEKNİK MUTFAK A.S.	90	212 - 274.61.04	212 - 274.56.86
U.K.	Abingdon	TEKA PRODUCTS (UK) LTD.	44	1235 - 86.19.16	1235 - 83.21.37
U.S.A.	Tampa	TEKA USA, INC.	1	813 - 228 - 8820	813 - 228 - 8604
Venezuela	Caracas	TEKA ANDINA, S.A.	58	2 - 291.28.21	2 - 291.28.25

## Руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию



**TeKa**  
KÜCHENTECHNIK

Teka industrial, S.A.  
Cajo 17  
39011 Santander (Испания)  
Тел.: 34 - 942 - 35 50 50  
Факс: 34 - 942 - 34 76 94  
<http://www.teka.net>

Teka Küchentechnik GmbH  
Sechsheldener Str. 122  
35708 Haiger (Германия)  
Тел.: 49 - 2771 - 8141-0  
Факс: 49 - 2771 - 8141-10  
<http://www.teka.net>

Наш вклад в защиту окружающей среды: мы используем  
переработанную бумагу.  
Код.: 3172001/83172001/2BB02



**TeKa**